

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 65 (2003)
Heft: 8

Artikel: Outils motorisés portables pour espaces verts
Autor: Jungen, Walter
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1086325>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

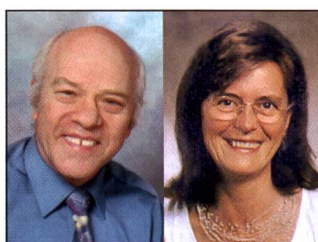
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Outils motorisés portables pour espaces verts

De nouveaux petits moteurs performants, faibles en émissions de bruit et de gaz d'échappement, ont donné un élan rapide au développement d'outils à moteur portables et compacts, après des décennies pratiquement consacrées à la seule tronçonneuse. De plus en plus, ces outils trouvent leur place dans l'entretien des espaces verts et des surfaces écologiques car ils permettent de limiter les efforts, même dans la végétation abondante et autres broussailles.



Walter Jungen a commencé sa carrière professionnelle comme mécanicien auto et l'a poursuivie ensuite par un apprentissage dans le domaine forestier. Indépendant, il est maintenant propriétaire avec sa femme Silvia d'un atelier spécialisé dans les tronçonneuses à Oberhofen, au bord du lac de Thoune. Les travaux forestiers, l'entretien des parcs et jardins, les expertises quant à la stabilité des arbres, ainsi que les maladies des forêts et des arbres des espaces publics forment l'essentiel de ses activités. D'autre part, W. Jungen donne des cours de bûcheronnage auprès de «Economie forestière – Association suisse» à Soleure; il est également actif dans le cadre des inventaires Sanasilva et forêts nationales à l'Institut fédéral de recherches sur la forêt, la neige et le paysage de Birmensdorf, ZH.

E-mail: swifor@gmx.net

Outils, produits, domaine d'application, dispositif de coupe

Outil	Domaine d'application	Dispositif de coupe
Débroussailleuse légère	Travaux de fauche: • Bordures de maison et de murs, bords de chemins	• Tête faucheuse • Couteau à herbe
Débroussailleuse puissante	Travaux de fauche: • Bordures de maison et de murs, bords de chemins • Végétation en pente Travaux de coupe: • Broussailles et taillis	• Tête faucheuse • Couteau à herbe • Couteau à taillis • Couteau mulching
Débroussailleuse à harnais	Travaux de fauche: • Végétation en pente, bords de chemins • Fossés étroits	• Tête faucheuse • Couteau à herbe
Débroussailleuse professionnelle	Travaux de fauche: • Bordures de maison et de murs, bords de chemins • Végétation en pente Travaux de coupe: • Broussailles et taillis • Soins aux jeunes peuplements et taillis	• Tête faucheuse • Couteau à herbe • Couteau à taillis • Couteau mulching • Scie circulaire
Système de fauche combiné	Travaux de fauche: • Bordures de maison et de murs, bords de chemins • Végétation en pente	• Tête faucheuse • Couteau à herbe
Système taille-haies combiné	Travaux de coupe: • Haies	• Taille-haies
Système perche élagueuse combiné	Travaux de coupe: • Arbres fruitiers • Bords de forêts • Haies	• Perche élagueuse



Walter Jungen

L'offre d'outils portables dans le domaine des espaces verts est passée ces dernières années de rudimentaires «coupeurs» à des machines combinées multifonctionnelles et maniables.

Sécurité du travail

Équipement de protection personnel

Les travaux avec les débroussailluses et les outils de coupe libre impliquent le port de protections des oreilles et du visage (lunettes de protection), de gants et de chaussures de travail solides avec semelles adhésives. De plus, une trousse de premiers secours doit se trouver à portée de main (sur la personne)! L'utilisation d'une perche élagueuse nécessite de plus le port d'un casque combiné avec visière et protection des oreilles.

Protection des tiers

Lors de l'utilisation d'outils à moteur avec dispositif de coupe rotatif (tête faucheuse ou disque), il faut absolument veiller à ce que personne ne se trouve dans un rayon de 15 m.

Instructions

Avant le début du travail, lire attentivement la notice d'utilisation, visionner la vidéo d'instruction ou suivre un cours sur l'utilisation sûre et efficace de l'outil à moteur.

Entretien

- Régler le point mort de manière à ce que le dispositif de coupe reste immobile
- Contrôler la présence éventuelle de fissures sur la lame «son de cloche»
- Vérifier le bon fonctionnement des protections de la lame ou du dispositif de coupe
- Contrôler que le verrou du levier des gaz et l'interrupteur d'arrêt fonctionnent

Équipement technique

Poignée circulaire ou à deux mains?

Pour l'entretien de parcelles étroites, ainsi que pour les travaux avec la taille-haies et la perche élagueuse, la poignée circulaire permet davantage de liberté de mouvement car l'outil se guide confortablement quelle que soit la situation. En revanche, avec la débroussailluse, la poignée double (guidon) offre un mode de travail contrôlé et économique en

Outils de coupe

Il n'existe malheureusement pas d'outil universel «multifonction». Selon les besoins, l'outil le mieux approprié doit être choisi car la construction de l'outil et la puissance de son moteur sont déterminantes.



Tête faucheuse pour le fauchage le long des murs, les clôtures et autres obstacles.



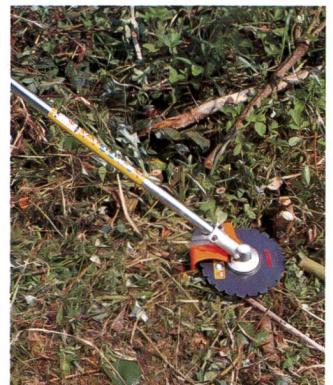
Couteau à herbe pour le fauchage des herbes ligneuses ou de grandes surfaces.



Variante de la tête équipée de trois couteaux mobiles en matière plastique pour le fauchage le long des obstacles ou sur les surfaces herbeuses de taille moyenne.



Couteaux pour l'éclaircissement et l'élimination des broussailles, des plantes sauvages ou des taillis.



Scie circulaire broussailles boisées et arbustes ainsi que pour travaux de tronçonnage et de défrichage.

Équipement de sécurité de la machine

- Verrouillage du levier de gaz
- Interrupteur d'arrêt
- Capot de protection, protège-lame (selon outil)
- Harnais réglable avec dispositif d'attache rapide
- Amortisseur de vibrations
- Protection de la lame (transport)

énergie pour la fauche pure ou les soins dans les jeunes peuplements et les taillis.

Tube flexible ou rigide?

Les outils avec tube flexible (débroussailleuse simple ou à harnais) sont adaptés surtout pour les têtes faucheuses. L'utilisation de couteaux métalliques, particulièrement de couteaux mulching, peut endommager le dispositif d'entraînement.

Moteur «E-tech»

Certains moteurs de Husqvarna sont équipés de moteur «E-tech» (Jonsereds «Pure Power») qui respecte les normes d'émissions globales de produits nocifs de la norme californienne «Carb 95», très sévères, ceci grâce à la pression élevée dans le carter et le catalyseur léger.

Caractéristiques

Oxyde d'azote,	
hydrocarbures	– 40%
Taux de particules	– 50%
Consommation	
de carburant	– 30%
Puissance	+ 40%

Moteur 4-MIX à quatre temps

Les outils à moteur STIHL (FS 100, KM 100) sont équipés du nouveau moteur 4-MIX qui réunit les avantages du moteur 2-temps (insensible à la position) et ceux du moteur 4-temps (pas de perte de lubrification, fonctionnement silencieux). De plus, il produit moins d'émissions qu'un 2-temps et est plus léger qu'un 4-temps.

Caractéristiques

- Lubrification moteur par le mélange (pas de vidange, contrôle du niveau)
- Valeurs d'échappement extrêmement faibles (37 g/kWh) répond aux normes d'émissions EU 2007

- Tonalité agréable (fréquence basse)
- Davantage de puissance et couple élevé dans les régimes jusqu'à 8000 t/min
- Démarrage aisé grâce au système de décompression automatique

Carburant

Mélange 2-temps sans plomb

En utilisant le mélange 2-temps sans plomb habituel, il faut veiller à ce qu'un mélange d'huile de haute valeur à raison de 1:50 (2%) soit stocké sur une courte durée (max. un mois) et dans un récipient synthétique.

Carburants spéciaux

Les carburants spéciaux introduits depuis quelques années déjà, tels ASPEN, Motomix et Cleanlife sont particulièrement adaptés pour l'alimentation de moteurs à haut ren-

dement. Ils préservent la santé de l'utilisateur et réduisent l'impact sur l'environnement par les propriétés suivantes:

- extrêmement pauvre en soufre: faibles émissions, peu de résidus dans le moteur
- peu d'oléine: tendances réduites à l'encrassement
- faible pression de vapeur: pas de formation de poche, ni de vapeur de carburant (pertes par évaporation)
- mélanges prêts à l'emploi: durée de conservation élevée (jusqu'à deux ans)
- Préserve la santé: très faible teneur en aromates, benzole et soufre ■

INFORMATIONS

Indications du commerce, conseil, brochures, cours

Informations complémentaires, adresses de commerces spécialisés, conseil et brochures: consulter le tableau suivant pour les marques les plus courantes:

Commerces

Marque	Téléphone	Fax	E-Mail	Internet
DOLMAR	052 647 36 36	052 647 36 37	dolmar@amsler.ch	www.amsler.ch
Husqvarna	062 889 93 50	062 889 93 60	outdoor.products@electrolux.ch	www.husqvarna.ch
Jonsered	062 889 93 50	062 889 94 35	outdoor.products@electrolux.ch	www.jonsered.ch
STIHL	01 949 30 30	01 949 30 20	info@stihl.ch	www.stihl.ch

Services de conseil

Institution	Téléphone	Fax	E-Mail	Internet
SPAA	021 995 34 28	021 995 34 29	bul@bul.ch	www.bul.ch
SuvaPro	021 310 81 11	021 310 81 10	Holz.dienstleistungen@suva.ch	www.suva.ch/suvapro

Instructions, vidéos

suvaPro, Lausanne, propose une brochure «Travailler avec la débroussailleuse», STIHL, Mönchaltorf, ZH un livret de recommandations et de conseils pour les faucheuses à moteur. Electrolux à Mägenwil, AG, qui distribue les produits Husqvarna et Jonsered met également toute une série de brochures et vidéos à disposition de leurs clients.

Cours

Economie forestière suisse (EFS), Soleure, propose un cours de 2½ jours «Travaux avec la débroussailleuse». Renseignements: tél. 032 625 88 00, fax 032 625 88 99, e-mail: info@wvs.ch, internet: www.wvs.ch

> PRODUITS ET OFFRES

PUBLITEXTE

Information sur les nouveautés Stihl à la Foire

forestière 2003 de Lucerne

Stihl Vertriebs SA
8617 Mönchaltorf
halle 1, stand 187

Etre techniquement au niveau du futur, offrir ainsi le plus grand confort de travail possible et naturellement le plus haut niveau de sécurité – c'est ainsi que, chez Stihl, sont formulées d'une façon lapidaire les maximes au centre du développement des nouvelles tronçonneuses et des nouveaux appareils à moteur. Venez constater par vous-mêmes à la Foire forestière de Lucerne que les nouveaux produits présentés par la Maison Stihl profitent de ce mélange optimal, tout en tenant compte du rapport de ces 3 conditions souvent contradictoires.

Moteur 4-Mix

Le nouveau moteur 4 temps Stihl 4-Mix lubrifié par mélange développe jusqu'à 80% moins de gaz polluants et a un son agréable pour une performance comparable.

Le moteur 4-Mix a non seulement un couple élevé étonnant, mais il est aussi le premier moteur qui allie les avantages du principe 2 temps à celui du 4-temps.

Ce n'est pas par hasard que nos techniciens ont appelé le nouveau moteur Stihl «4-Mix». C'est le pre-

mier moteur 4 temps fonctionnant avec le mélange classique huile-essence 1:50. Ceci a été rendu possible grâce à une idée simple et géniale de nos techniciens qui est la suivante: un canal by-pass situé dans la culasse répartit une partie du mélange essence et huile dans tout le moteur, afin qu'il soit complètement et constamment lubrifié.

Dans une première phase, la débroussailleuse FS 100 et le CombiSystème KM 100 ont été équipés avec le moteur 4-Mix.

ErgoStart

Avec l'ErgoStart Stihl, vous réduisez considérablement l'effort à fournir pour lancer le moteur. En tirant le câble de lancement, on actionne un ressort spiralé qui, par sa pression, atténue la compression du moteur et en même temps compense les efforts fournis au démarrage et sur le câble de lancement. Au moment où l'énergie s'accumule dans le ressort spiralé et que celle-ci devient supérieure à la compression du moteur, cette énergie se transmet sur le vilebrequin qui permet de faciliter le démarrage.

Avec l'ErgoStart Stihl, une traction régulière sur le câble de lancement suffit à démarrer le moteur sans problème.

Stihl Vertriebs SA
8617 Mönchaltorf
Tél. 01 949 30 30
Fax 01 949 30 20

L'accouplement astucieux



Les roues jumelées MD-Plus s'adaptent dans n'importe quelle position

Elles se serrent automatiquement à la tension nécessaire

Vous avez besoin de moins de verrous, jumelez vos roues plus rapidement et enfin vous économisez de l'argent



Schaad Frères SA
Fabrique de roues
4553 Subingen

Tél. 032 613 33 33
Fax 032 613 33 35

Les huiles-moteur MOTOREX: fidèles à leurs promesses. C'est garanti!

MOTOREX
Oil of Switzerland

La gamme complète MOTOREX FARMER LINE
s'obtient dans le commerce spécialisé compétent.

FARMER LINE



BUCHER AG LANGENTHAL
Lubrification MOTOREX
Postfach
CH-4901 Langenthal
Tél. ++41 (0)62 919 75 75
Fax ++41 (0)62 919 75 95
www.motorex.com